

PROYECTO Impacto del crecimiento del sector industrial químico y petroquímico en la gestión urbana de ciudades portuarias

Ciudades socias

Berisso, Ensenada, Bahía Blanca (Argentina)

Talcahuano (Chile)

Tarragona, Generalitat de Catalunya - Departament de Medi Ambient i Habitatge (España)

Socio externo

Les Eco-Maires - ciudad representante Fos sur Mer - (Francia)

Resumen

El proyecto propuso avanzar en un trabajo colectivo de intercambio de experiencias e información sobre la gestión del desarrollo urbano en ciudades-puerto con alto crecimiento industrial en el sector químico y petroquímico. Con ello se pretendió generar un debate sistematizado para individualizar problemáticas comunes, identificar las diferencias y establecer cuáles son las demandas de la sociedad en las ciudades que responden a ese perfil común. Sus objetivos apuntaron a lograr una transferencia horizontal de conocimiento junto a la difusión de buenas experiencias que contribuyeran a formular nuevas estrategias de gestión, plausibles de ser aplicadas y adaptadas a la realidad propia de cada ciudad miembro.

El trabajo desarrollado durante dos años por los miembros y socios del proyecto común tendió a crear una relación formal entre sus actores, en vista de construir una asociación duradera y activa entre las ciudades-puerto con crecimiento industrial en el sector químico y petroquímico, que comparten características y problemáticas afines.

Esta iniciativa pretendió asimismo, impulsar el contacto de las comunidades locales con el proyecto, a través de la intervención de los actores de la sociedad civil que tengan pertinencia con la temática del trabajo. Se consideró importante esta apertura, para que los ciudadanos mediante la concientización y el compromiso, sean partícipes de un programa de cooperación internacional, cuyos resultados incidirán en un mejoramiento de las capacidades de gestión del gobierno local.

El Departament de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat de Catalunya (España) y las ciudades de Tarragona (España), Talcahuano (Chile), Berisso, Ensenada y Bahía Blanca (Argentina) y Fos sur Mer (Francia) en representación de la Red Les Eco Maires, conforman el grupo de trabajo de este emprendimiento. La convocatoria responde a que las ciudades miembro presentan un perfil similar: ciudad-puerto con alto crecimiento del sector industrial químico y petroquímico. La elección del socio externo obedece a la fuerte presencia del sector químico y petroquímico en las ciudades que conforman la red y su interés específico en el tratamiento de la mitigación de riesgos de esta actividad. En tal sentido, estas problemáticas afines merecen ser abordadas en un marco de cooperación e intercambio de experiencias.

Objetivos generales

- 1) Mejorar las capacidades de gestión del desarrollo urbano en los gobiernos locales de ciudades portuarias que hayan acusado en las últimas décadas un alto crecimiento industrial, principalmente en los sectores químico y petroquímico.
- 2) Generar vínculos entre las ciudades miembro a través de la difusión e intercambio de experiencias, tendientes a la concreción de acciones destinadas a mejorar la capacidad y la calidad de las actuaciones de las colectividades locales.

Objetivos específicos

- 1) Confrontar entre las ciudades socias experiencias de ordenación urbana vinculadas con la interfase ciudad-puerto-industria, a fin de identificar y documentar problemáticas comunes.
- 2) Diseñar, debatir y consensuar líneas básicas de planificación en ciudades portuarias con alto crecimiento en los sectores definidos.
- 3) Desarrollar las capacidades de gestión y organización de las autoridades locales mediante la formación de los recursos humanos.
- 4) Promover la asociación entre funcionarios y autoridades de los municipios, ayuntamientos y alcaldías de las ciudades miembros y los representantes de la sociedad civil (cooperación interinstitucional público-privada).
- 5) Generar oportunidades de apertura e inserción internacional entre ciudades intermedias con perfiles productivos similares.

Actividades desarrolladas en el marco del proyecto

PRIMER AÑO

- 1 - Elaboración de un diagnóstico local por parte de las ciudades miembro del proyecto para confrontar las experiencias de ordenación urbana vinculadas con la interfase ciudad-puerto-industria, a fin de identificar y documentar problemáticas comunes.
- 2 - Realización de un Seminario Internacional, con el objetivo de confrontar los diagnósticos locales, intercambiar experiencias de gestión y arribar a una primera definición del Diagnóstico Integrador de problemáticas comunes en ciudades puerto con alto crecimiento en el sector industrial químico y petroquímico. Ciudad anfitriona: Tarragona-España.
- 3 - Realización de Talleres Participativos en cada ciudad miembro, para la elaboración de la Matriz FODA y del Documento Pre-Diagnóstico Integrador de Problemáticas comunes.
- 4 - Creación de un Foro Virtual para generar un ámbito de intercambio en las distintas fases del trabajo en común de las ciudades miembro.
- 5 - Elaboración del Documento de Diagnóstico Integrador en base al resultado de los Talleres Participativos locales y de los consensos logrados a través del intercambio con las ciudades socias.

SEGUNDO AÑO

- 6 - Realización del II Seminario Internacional con el objetivo de establecer los lineamientos básicos del Manual Preliminar de Buenas Prácticas en la gestión territorial de la interfase ciudad-puerto-industria. Ciudad anfitriona Talcahuano – Chile.
- 7 - Elaboración definitiva del Manual de Buenas Prácticas en la gestión territorial de la interfase ciudad-puerto-industria, sobre la base de los resultados del II Seminario y de los consensos.
- 8 - Creación de un sitio web para dar a conocer los resultados del proyecto y generar un espacio colectivo de intercambio, información, actualización y difusión de los trabajos de cooperación del Programa URB-AL.
- 9 - Compilación y Publicación en formato gráfico y digital del Documento de Diagnóstico Integrador de Problemáticas Comunes, Manual de Buenas Prácticas en la gestión territorial de la interfase ciudad-puerto-industria y Módulo de Conferencias.
- 10 - Realización del Seminario de Clausura del proyecto común. Balance y agenda de acciones futuras. Ciudad anfitriona Bahía Blanca – Argentina.

Resultados previstos

Las acciones contemplan brindar una capacitación específica a funcionarios y técnicos municipales sobre una agenda de temas sustanciales para las ciudades - puerto con alto crecimiento industrial en los sectores químico y petroquímico. Se dedicará especial atención para que, desde los aspectos metodológicos, los abordajes teóricos y el análisis de experiencias concretas puedan materializarse en instrumentos de gestión aplicables a los casos concretos y al interés específico de cada ciudad miembro.

Por otra parte, se pretende que el proyecto funcione como « corredor de conocimientos », en tanto procura reunir a los expertos más relevantes con los tomadores de decisiones de la ciudad, con el objeto de cooperar con estos últimos en la determinación de necesidades a corto y mediano plazo.

Se espera que el aporte de las ciudades miembro en el análisis y explicación de experiencias de resolución de las buenas prácticas de gestión, así como la transferencia de conocimientos que brindaron los especialistas mediante los seminarios de capacitación, movilice un cambio de orientación cualitativo en la definición de políticas públicas de las ciudades miembro, ya sea en el marco normativo como en la formulación de proyectos. En la medida en que los resultados del proyecto se viabilicen en acciones concretas en los municipios, esto redundará en el mejoramiento de la calidad de vida de sus habitantes. Asimismo, el hecho de diseñar actividades orientadas a determinados segmentos representativos de las instituciones públicas y privadas de la comunidad, como también multiplicar los resultados de la experiencia a través de su difusión por distintos medios, conlleva la intención de brindar aprendizaje específico sobre el estado de la problemática, con el fin de aportar a la sociedad civil una base de conocimientos que permita su articulación con el gobierno local, a través de metodologías de base participativas.

Se pretende también, que la experiencia aprehendida promueva una voluntad de cambio y una actitud reflexiva frente a la problemática, no sólo dentro de la estructura municipal sino también en las instituciones privadas (sector empresarial, portuario, industrial y Ongs). Este enfoque intersectorial, permitirá conformar una mesa de negociación y concertación que lleve a planificar y elaborar políticas de manejo sustentable del territorio en cuestión.

Equipo técnico de ejecución del proyecto

Coordinación General

Arq. David Revale - Director de Vivienda

Municipalidad de Bahía Blanca.

La coordinación se completa con un equipo del municipio local compuesto por cuatro técnicos y un asesor permanente. El grupo cuenta con experiencia en Planificación Estratégica y gestión urbano-ambiental. Además, un Contador Público y un técnico Web Master proporcionan la asistencia en las áreas contable-administrativa e informatización.

Equipo técnico

Carina García Muñoz - Claudia Tapella - Elena Torre – Juan Carlos Bellegia.
Juan Carlos Pascale (asesor permanente).

Soporte externo: Juan Martín Sánchez Bajo (contaduría y administración).
Diego Lozano – Gustavo Escobar (informática).

E-mail: urbal@bb.mun.gba.gov.ar

Tel: 00-54-291-5506003

Fax: 00-54-291- 5506047

Chiclana 453 - Altos

(8000) - Bahía Blanca - Prov. Buenos Aires - Argentina

Subcoordinación

Genoveva Catalá i Bosh - Secretaria General del Departament de Medi Ambient i Habitatge. Generalitat de Catalunya.

Joseph Lluís Pau Roigé - Director de Servicios Territoriales de Medio Ambiente. Departament de Medi Ambient i Habitatge. Generalitat de Catalunya.

La subcoordinación se completa con un equipo de la Delegación Territorial compuesto por dos técnicos con experiencia en planificación medioambiental.

Equipo técnico

Laureá Giné Benaiges - José María Sánchez Miguel

E-mail: wgine@gencat.net

wjmsanchez@gencat.net

Tel: 00-34-977241514

Fax: 00-34-977241509

Diagonal 523-525

(8029) – Barcelona - España

Ayuntamiento de Tarragona

Joan Miquel Nadel i Malé - Ilustrísimo Alcalde de Tarragona

Equipo técnico

Agustí Mallol – Araceli Saigí Jordá – Francesca Gay – Manuel Montesinos

E-mail: asaigi@tgna.altanet.org

Tel: 00-36-977296102

Plaza de la Font

(43003) – Tarragona - España

Alcaldía de Talcahuano

Leocan Portus Govinden - Ilustrísimo Alcalde de Talcahuano

Equipo técnico

Fernando Varela Carter - Carlos Chamorro Sanhueza - Guillermo Rivera Contreras - Galina Kovalenko

E-mail: fvarela@talcahuano.cl

Tel: 00-56-41544262

Sargento Aldea 250

(Casilla 87) – Talcahuano - Chile

Municipalidad de Berisso

Enrique Slezack – Intendente Municipal

Luis Stangatti – Responsable Institucional Proyecto URB-AL

Equipo técnico

Claudia Kochanowsky – Daniel Guille – Susana Petropulo – Alicia Rodríguez

E-mail: subsecproduc@berisso.mun.gba.gov.ar

Tel: 00-56-221-4644554

Fax: 00-56-221-4644792

Calle 66 Esquina 6 N° 4402

(1923) – Berisso - Argentina

Municipalidad de Ensenada

Mario Carlos Secco – Intendente Municipal

Carlos Daniel Iurada – Secretario de Gobierno

Mario Ronco – Secretario de Obras y Servicios Públicos

Equipo técnico

Daniel Merli – Hugo Pose – Fernanda María del Rosario Iveli

E-mail: secpriv@ensenada.mun.gba.gov.ar

Tel: 00-56-221-4691042

La Merced y Don Bosco

(1925) – Ensenada - Argentina

Red Les Eco Maires – Ouest Provence - Fos sur Mer

Bernard Granie - Presidente de la Intercomunalidad de Ouest Provence.

René Raimondi - Alcalde de la ciudad de Fos sur Mer.

Philippe Caizergues - Alcalde de la ciudad de Port-Saint-Louis-du-Rhône, Presidente de la Comisión "Medio ambiente y desarrollo sostenible".

Louis Michel - Representante de Ouest Provence.

Dominique Jourdain - Presidente de la Red Eco Maires. Alcalde de la ciudad de Château-Thierry.
Presidente de la Intercomunalidad de Château-Thierry.

Equipo técnico

Patrick Boullay - Marie-Claude Dhô-Fiandino - Nathalie N'doube - Monique Verona - Nicole Albertini - Philippe Chamaret - Klervie Tournellec

E-mail: mcdhofiandino@ouestprovence.fr

Tel: 00-33-442112836

Fax: 00-33-442112827

Hotel Communautaire – Chemin du Rouquier

(13800) – Istres - Francia

Actividades desarrolladas en la implementación del Proyecto

Febrero 2004 – Abril 2006

1- Gestiones institucionales entre ciudades socias

Para generar las condiciones que permitieran la puesta en marcha del proyecto, fue necesario resolver algunas dificultades propias de los procesos eleccionarios que atravesaron durante el año 2003 las ciudades argentinas, la ciudad de Tarragona y la Delegación Territorial de Catalunya. El cambio de gobierno y la renovación de funcionarios implicó un importante esfuerzo de comunicación por parte de la coordinación, para que las nuevas autoridades (que tomaban conocimiento por primera vez del compromiso previo asumido por el municipio de participar en el proyecto URB-AL), ratificaran esa voluntad y dispusieran de los equipos técnicos y condiciones internas para trabajar en el mismo.

Las tareas que llevó adelante la Municipalidad de Bahía Blanca en su rol de ciudad coordinadora, para reforzar los lazos institucionales entre las ciudades socias fueron las siguientes:

- El Intendente comunal cursó notas de bienvenida y presentación del proyecto a los respectivos alcaldes e intendentes de las ciudades miembro.
- Se iniciaron las gestiones con la red Les Eco Maires (socio externo del proyecto), con el objeto de seleccionar a una ciudad de la red para que participe bajo las mismas condiciones que las ciudades socias en el desarrollo del trabajo común. Como resultado de estas tratativas, fue designada la ciudad francesa de Fos sur Mer como representante de Les Eco Maires. Se informó al Cónsul Honorario de Francia acreditado en Bahía Blanca la incorporación de Fos sur Mer al proyecto común. Por iniciativa de la coordinación, se envió una nota de bienvenida al alcalde de dicha ciudad, rubricada por las autoridades del Consulado y del Ejecutivo Municipal de Bahía Blanca.
Posteriormente la subcoordinación tomó contacto directo con la citada ciudad y se acordó una reunión entre los equipos técnicos de ambas, para interiorizarlos sobre características, objetivos y tareas a desarrollar en el marco del proyecto. La reunión se realizó en Fos sur Mer en el mes de julio y resultó altamente positiva para reforzar los vínculos con la ciudad francesa y avanzar en el trabajo. La coordinación facilitó para esta reunión toda la documentación formulada traducida al idioma francés.
- La coordinación redactó el modelo de convenio de reciprocidad con las ciudades socias. Este documento tuvo por objetivo ratificar el contrato general, particularizando los derechos y obligaciones asumidos por las partes. Se solicitó a los profesionales que coordinaban la Red N° 7 URB-AL la revisión de los términos del convenio. Consideraron que el mismo presentaba debidamente los aspectos legales. Los convenios fueron enviados y firmados por los alcaldes e intendentes de las ciudades socias.

Entre otras actividades pertinentes a las relaciones institucionales llevadas adelante, deben señalarse las acciones realizadas por las ciudades socias para conformar los equipos técnicos a cargo del desarrollo del Proyecto Común. Una vez que quedaron definidos los grupos de trabajo, la coordinación elevó para la firma de los alcaldes e intendentes de los municipios socios el modelo de Decreto de asignación del personal afectado presupuestariamente como contraparte al proyecto R7-P1-02. Este convenio fue rubricado por el conjunto de ciudades (Ver Anexo1). La coordinación incorporó al equipo de trabajo a un profesional contable, a cargo de las tareas administrativas vinculadas a la ejecución del presupuesto.

Una acción que resultó muy productiva para el conocimiento recíproco de los grupos técnicos locales argentinos, fue el viaje realizado por la coordinación en marzo de 2004 a Berisso y Ensenada. La agenda de trabajo consistió en dos jornadas en las cuales - primeramente - los equipos de las tres ciudades fueron recibidos por las autoridades del Puerto de la Plata y del

complejo petroquímico Repsol YPF, con quienes se mantuvo una reunión informativa sobre el proyecto, avanzando sobre el rol de ambos sectores como actores clave en el área de estudio.

Posteriormente los equipos se abocaron a trabajar sobre distintas cuestiones vinculadas al desarrollo del mismo, particularizando sobre aspectos metodológicos y técnicos a llevar adelante en la etapa de diagnóstico. Al finalizar las dos jornadas de trabajo, la coordinación tuvo una audiencia con el Intendente de Ensenada. En este encuentro se hizo una presentación del proyecto a las autoridades municipales, ratificándose el compromiso de dicha ciudad con este emprendimiento común.

Cabe señalar que, si bien el viaje de la coordinación a Berisso y Ensenada no fue previsto en la formulación del proyecto, se consideró necesario efectuarlo para la puesta en marcha del trabajo y para fortalecer la visibilidad del proyecto en las citadas ciudades socias (Esta tarea contó con la debida aprobación de la Comisión Europea).

Primer Reunión de Ciudades Socias Latinoamericanas del Proyecto URB-AL R7-P1-02

Esta reunión se programó en mayo de 2004 en ocasión de la visita a Bahía Blanca de una de las autoridades de la ciudad socia de Talcahuano (Fernando Varela Carter, responsable del proyecto URB-AL en dicha ciudad), con motivo de participar de un seminario sobre la concreción del Trasandino del Sur.

En la misma estuvieron presentes los responsables del proyecto de las ciudades de Talcahuano, Berisso y Ensenada, así como las autoridades municipales, los funcionarios consulares de Chile, Francia y España, representantes de la Asociación de Industrias Químicas y Petroquímicas y del Consorcio de Gestión del Puerto de Bahía Blanca, e invitados especiales de la ciudad.

Los objetivos de la I Reunión de Ciudades Socias Latinoamericanas apuntaron a: i) propiciar el acercamiento de Talcahuano a las ciudades socias de Argentina, ii) generar un espacio de trabajo presencial para avanzar sobre la primera etapa de implementación del proyecto, iii) fortalecer la visibilidad del proyecto en la ciudad coordinadora. El equipo técnico de la coordinación tuvo a cargo la organización del encuentro, que supuso diversas tareas de logística tales como: cursar invitaciones a los representantes de los sectores vinculados a la temática, disponer de salones, equipamiento y servicios para la reunión, y elaborar la estrategia de comunicación del encuentro que se detalla a continuación.

Estrategia comunicacional 1

Las ciudades socias, asistidas por la coordinación, llevaron adelante distintas acciones con el propósito de difundir públicamente en el ámbito local su participación en un proyecto de cooperación internacional, en el marco del Programa URB-AL subvencionado por la Comisión Europea.

En diversas oportunidades se ha tomado contacto con los medios periodísticos, a través de ruedas de prensa, entrevistas a referentes locales del proyecto, elaboración de informes o partes de prensa, etc. Como resultado de estas acciones se han publicado notas de anuncio en los diarios locales y se han difundido por radio y medios televisivos reportajes a los responsables del proyecto en cada una de las ciudades.

Otra modalidad de comunicación fue la difusión a través de recursos multimediales como el correo electrónico y los sitios web. Esta posibilidad permite una mayor amplitud de transferencia, con alcance sobre otras colectividades, instituciones, organismos del estado y sectores privados nacionales e internacionales con pertinencia en la temática tratada. Para ello, la coordinación elaboró distintas piezas en formato digital (presentaciones en Power Point, informes, etc), para

anunciar la puesta en marcha de distintas actividades del proyecto, o bien informar los avances y resultados de las mismas (Se adjunta material en Anexo 1 y soporte digital).

El material gráfico es otro componente de la estrategia de comunicación. En este sentido, se han elaborado distintas piezas gráficas para utilizarlas conforme a los requerimientos de las actividades implementadas. Para el caso de la I Reunión de Ciudades Socias Latinoamericanas del proyecto URB-AL R7-P1-02, se diseñó folletería, programa de actividades, carpetas y hojas membretadas con logo y leyenda de la Unión Europea, una presentación en Power Point y un panel de presentación del proyecto para la sala de conferencias. Asimismo se elaboraron tarjetas institucionales de presentación (Se adjunta material en Anexo 1 y soporte digital).

Material fotográfico: cada una de las reuniones llevadas a cabo entre las ciudades socias (Jornada de trabajo de equipos técnicos en Berisso y Ensenada, Primer Reunión de Ciudades Latinoamericanas) cuenta con un registro fotográfico archivado digitalmente que sirve de soporte a las piezas multimediales y gráficas (Ver galería de imágenes en soporte digital).

Es importante señalar que todos los elementos elaborados y diseñados por la coordinación del proyecto - atendiendo sugerencias de la subcoordinación para determinados casos- contemplan las pautas de visibilidad formuladas por la Comisión Europea y han sido supervisados oportunamente por el equipo responsable de prensa de la Delegación de la Comunidad Europea acreditada en Argentina.

2- Diagnósticos locales

Confección del cuestionario para la elaboración de los diagnósticos locales

En esta instancia Bahía Blanca como ciudad coordinadora - con apoyo de la subcoordinación - confeccionó el cuestionario para la elaboración del Diagnóstico Local, por parte de las ciudades miembro.

El citado documento (ver Anexo II) fue organizado en siete ítems (problemática ambiental, tránsito y transporte, gestión, organización institucional, sector industrial químico y petroquímico, sector portuario y otras actividades) relacionados con las temáticas del proyecto vinculados a las dimensiones social, ambiental, económica y urbana. El objetivo de este trabajo apuntó a conocer la situación actual del área de estudio en cada una de las ciudades socias mediante el análisis sistemático de los elementos clave, que interrelacionados, permitieron definir la problemática de la interfase ciudad-puerto-industria.

Teniendo en cuenta que el propósito fue comparar los diagnósticos locales, el cuestionario se confeccionó manteniendo un criterio de uniformidad en las preguntas, de manera tal de facilitar la comunicación y reducir las ambigüedades.

El instructivo preliminar se remitió a la subcoordinación para su revisión, luego de lo cual se incorporaron las propuestas y sugerencias que surgieron de este análisis. Posteriormente, el cuestionario definitivo consensuado fue enviado a las ciudades socias para su confección.

Elaboración de los diagnósticos locales

Este trabajo demandó una importante dedicación en tiempo y esfuerzo por parte de las ciudades socias. En algunos casos, era la primera vez que el municipio abordaba un estudio del estado de situación en forma integral y sistematizada de la interfase ciudad-puerto-industria. Por esta razón, si bien la responsabilidad del trabajo le cupo a los respectivos equipos técnicos, presupuestariamente el proyecto previó una partida para que las ciudades pudiesen contratar especialistas para la elaboración de estudios especiales. Se trataron de trabajos técnicos específicos que complementaron los diagnósticos mediante el relevamiento y ampliación de información, la investigación sobre determinado tema, el soporte cartográfico o bien supuso la posibilidad de contratar especialistas para llevar adelante el diagnóstico, en aquellos casos que no existiese en los municipios personal disponible para tal fin.

Con el objeto de efectuar las designaciones de los especialistas que tuvieron a cargo la elaboración de los estudios especiales, la coordinación elaboró un modelo de contrato de servicios cuyas especificaciones fueron tenidas en cuenta por las ciudades socias para la selección de los mismos.

Se detalla la nómina de los trabajos y de los especialistas a cargo:

Tarragona

Contratación de la empresa consultora Gabinet ECOS S.L, para la elaboración de los estudios especiales: I) Problemática Ambiental; II) Aspectos Normativos; III) Programas de Seguridad; IV) Infraestructura y Equipamiento; V) Tránsito y Transporte.

Fos sur Mer

Contratación de un profesional para la elaboración del documento de Diagnóstico Local.

Talcahuano

Contratación de dos consultores responsables de la realización de los siguientes estudios especiales: I) Levantamiento preliminar relativo a la producción de sustancias peligrosas en las principales empresas del sector químico y petroquímico en la ciudad de Talcahuano; II) Diagnóstico preliminar relativo al almacenamiento de sustancias peligrosas en las principales empresas del sector químico y petroquímico en la ciudad de Talcahuano; III) Identificación de las principales vías de transporte de sustancias químicas peligrosas tanto terrestres como marítimas, férreas y subterráneas; IV) Levantamiento preliminar de las importaciones y exportaciones de las sustancias peligrosas en las principales empresas del sector químico y petroquímico en la ciudad de Talcahuano; V) Diagnóstico preliminar sobre el manejo actual de las principales sustancias peligrosas para el sector portuario; VI) Identificación del actual manejo de las emergencias tecnológicas en la ciudad de Talcahuano en los sectores químico y petroquímico.

Berisso

Contratación de tres profesionales, responsables de la realización de los estudios: I) Informe sector portuario y estudios de posibilidades de consolidación, expansión y futura explotación de sitios de atraque sobre la ribera de Berisso; II) Elaboración de cartografía; III) Elaboración de cartografía específica; IV) Estudio de problemáticas ambientales; V) Estudio de legislación ambiental y vacíos normativos en la temática específica; VI) Instrumentos de gestión municipal aplicados al manejo de la problemática de la industria química y petroquímica y actividades portuarias.

Ensenada

Contratación de dos profesionales responsables de la elaboración de los estudios especiales: I) Diagnóstico de tránsito y transporte: problemas y soluciones; II) Análisis del uso del suelo en la interfase ciudad-puerto-industria; III) Caracterización del sector industrial-portuario del Partido de

Ensenada; IV) Análisis de la problemática ambiental asociada a la actividad industrial química y petroquímica; V) Elaboración de cartografía específica; VI) Digitalización de planos.

Bahia Blanca

Contratación de un profesional y una ONG consultora para la elaboración de los estudios especiales: I) Sistematización de la normativa de preservación ambiental vigente en las esferas nacional, provincial y municipal de aplicación en el área de estudio; II) Impacto del crecimiento del sector industrial químico y petroquímico en la economía del partido de Bahía Blanca; III) Mapeo político del posicionamiento de actores clave frente a la industrialización petroquímica en Bahía Blanca; IV) Elaboración de cartografía específica; V) Relevamiento y estadística de accidentes de tránsito en el partido de Bahía Blanca; VI) Problemática ambiental en el partido de Bahía Blanca.

Un aspecto muy importante en esta fase de trabajo, significaron las aportaciones de los representantes de los sectores público y privado en el contenido de los diagnósticos locales. Para tal fin, los equipos técnicos de las ciudades socias mantuvieron diversas reuniones con referentes clave del sector industrial, portuario, como así también con funcionarios y técnicos municipales de las áreas de planeamiento urbano, catastro, salud, medioambiente, defensa civil y otras divisiones pertinentes a la temática del proyecto. Esta forma de trabajar fue altamente beneficiosa para los objetivos generales del proyecto, en tanto dio lugar al conocimiento e intercambio de visiones entre los equipos municipales y las colectividades locales, contribuyendo de este modo a alcanzar una caracterización integral e interdisciplinaria de la problemática actual del área de estudio.

La elaboración de los diagnósticos locales demandó cuatro meses de trabajo a las ciudades socias, a excepción de Fos sur Mer que, contemplando su tardía incorporación al proyecto, se le asignó un plazo de entrega posterior (Se adjuntan los documentos en soporte digital).

Debe aclararse que el Ayuntamiento de Tarragona y la Delegación Territorial de Catalunya abordaron en forma conjunta la elaboración del diagnóstico, ya que el área de estudio es compartida por ambas jurisdicciones.

En el transcurso de ejecución de los documentos, la coordinación mantuvo contacto permanente con el resto de las ciudades brindando asistencia y asesoramiento. Para el caso de Fos sur Mer, esta tarea se complementó con la función que cumplió la subcoordinación, que ofició de nexo entre Bahía Blanca y la ciudad francesa, solucionando dificultades con los idiomas, retransmitiendo mensajes y consignas de trabajo y reuniéndose personalmente con el equipo francés, en un viaje que realizaron los técnicos de la Generalitat de Catalunya a Fos sur Mer en el mes de junio. Debe señalarse que Fos sur Mer ha contado en todas las instancias del proyecto, con la versión completa en su idioma de la documentación y material de trabajo.

Elaboración del Diagnóstico Síntesis

Una vez recepcionados los diagnósticos locales, la coordinación procedió a analizar la información de cada ciudad para lograr una sistematización de los aspectos principales de cada estudio. Para ello se trabajó detenidamente sobre las ochenta respuestas que brindaron las seis ciudades en sus correspondientes diagnósticos, aplicando el siguiente método: resumen de cada ítem, comparación de las respuestas de acuerdo a cada ítem y elaboración de una síntesis integradora de contenido. Este trabajo, que supuso un significativo esfuerzo para la coordinación, dio como resultado un nuevo documento que es el Diagnóstico Síntesis en el cual se arribó a determinar el grado de tipificación de problemáticas comunes (Se adjunta documento en la publicación digital del proyecto). Posteriormente se diseñó y preparó el citado documento para entregarle un ejemplar a cada ciudad en el Primer Seminario realizado en la ciudad de Tarragona.

Estrategia comunicacional 2

Los documentos de diagnósticos locales y el diagnóstico síntesis constituyeron uno de los productos intermedios del proyecto, en torno a los cuales se llevó a cabo la propuesta de trabajo del Primer Seminario Internacional. Por otra parte, al tratarse de un estudio de consulta para cada municipio y de importante difusión en las colectividades locales, se consideró que la presentación de estos documentos requería de una imagen institucional que le brindara entidad al proyecto. En función de ello, la coordinación se encargó del diseño de dicha imagen que se mantuvo para todos los productos que se generaron y, que en este caso, se aplicó a las piezas gráficas de esta fase vale decir: cuadernillos y portadas de los diagnósticos locales, del documento de diagnóstico síntesis y de los estudios especiales (Ver Anexo II).

El tratamiento comunicacional de estas piezas cumplimentó los requisitos pautados por las normas de visibilidad de la Unión Europea (logotipos, cláusula de exención de responsabilidad, identidad gráfica de la Unión Europea y de las ciudades socias). Todas las acciones fueron aprobadas por los responsables de prensa de la Delegación Argentina de la Comisión Europea.

3- Primer Seminario Internacional de Ciudades Socias del Proyecto URB-AL R7-P1-02 (Tarragona - España)

Durante los días 14 al 16 de Octubre de 2004, se llevó a cabo en la ciudad de Tarragona el Primer Seminario de ciudades socias del proyecto URB-AL "Impacto del crecimiento del sector industrial químico y petroquímico en la gestión urbana de ciudades portuarias". Oficiaron de anfitriones del encuentro el Departamento de Medio Ambiente de la Generalitat de Catalunya juntamente con el Ayuntamiento de Tarragona y, en carácter de coordinador, la Municipalidad de Bahía Blanca.

La organización del evento se realizó en forma conjunta entre los equipos técnicos del Ayuntamiento de Tarragona, la subcoordinación y la coordinación. Para ello, se estableció un esquema de trabajo y se asignaron las tareas organizativas y de logística necesarias para llevar adelante el encuentro. Entre tales acciones señalamos: elaboración del programa de actividades, definición de los temas del primer módulo de conferencias, selección y contratación de los expertos a cargo, diversas tareas de logística relativas al viaje y alojamiento de los representantes de los equipos técnicos, disposición de salones e infraestructura para las conferencias y los talleres, contratación de servicios de catering, intérprete de francés, asistentes de salas, confección y envío de invitaciones, elaboración de la metodología para los talleres de discusión de los diagnósticos, diseño e impresión del material comunicacional, entre otras (Se adjunta programa de actividades del Seminario en Anexo III).

Asistieron a las jornadas directores y técnicos del Departamento de Medio Ambiente de la Generalitat y del Ayuntamiento de Tarragona, miembros del poder legislativo local, representantes del Puerto de Tarragona y de la industria química y petroquímica de esa ciudad; miembros de asociaciones de vecinos de Tarragona; y funcionarios y técnicos de las ciudades socias de Berisso, Ensenada (Argentina), Talcahuano (Chile), Fos sur Mer (Francia) y Bahía Blanca, esta última acompañada por el responsable de planificación de Consorcio de Gestión del Puerto Bahía Blanca. También participó en carácter de observador, el Director de Planificación de la ciudad de Río Grande (Tierra del Fuego- Argentina) (Se adjunta listado de asistentes en Anexo III).

El trabajo de taller fue el eje central del Seminario. El objetivo de esta actividad supuso avanzar en la definición de problemáticas comunes de las ciudades socias. Para ello, durante la primera jornada cada ciudad hizo una presentación explicando las características básicas de las mismas y su relación con la temática del proyecto. El resultado de esta tarea fue altamente satisfactorio, ya que permitió acceder al conocimiento recíproco de la realidad de cada ciudad, generando un interesante espacio de debate, confrontación e intercambio de experiencias.

En la segunda parte del trabajo se avanzó en la elaboración de una matriz FODA, a través de la cual quedaron registrados algunos de los impactos positivos y negativos que inciden en la gestión urbana de las ciudades portuarias partícipes.

El trabajo de los equipos técnicos fue complementado y enriquecido con las aportaciones de los conferencistas: el Sr. Secretario de Planificación Territorial de Tarragona, Lic. Oriol Nel. Lo ì Colom, el Sr. Director General de Urbanismo de Barcelona, Arq. Joan Lort í Corbella y el Arq. Eduardo Reese, especialista argentino en desarrollo urbano y planificación territorial. Los expertos disertaron sobre experiencias concretas de gestión del territorio en ciudades europeas y latinoamericanas, generando un interesante marco de discusión que fue retomado en los talleres (Se adjuntan curriculum de los conferencistas y abstrac de las ponencias en la publicación gráfica y digital del proyecto).

Al término de las jornadas, la coordinación y la subcoordinación se reunieron para ajustar el plan de trabajo y el cronograma de tareas a realizar para la continuidad del Proyecto Común.

Procedimientos de evaluación interna

Conforme a lo previsto en la formulación del proyecto, la coordinación y la subcoordinación elaboraron unas planillas de evaluación del Primer Seminario Internacional que fueron distribuidas a todos los participantes de este encuentro (Se adjuntan las encuestas del informe de evaluación en Anexo III). El propósito de este relevamiento fue recabar la opinión de los representantes de las ciudades socias, expertos contratados e invitados locales que tuvieron una activa presencia en el trabajo desarrollado en estas jornadas. Se trató de una puesta a consideración de los participantes sobre distintos aspectos vinculados a la organización del evento, pertinencia e interés del primer módulo de conferencias, material técnico y metodología propuesta para los talleres, visitas de campo y material comunicacional.

Una vez contestadas las encuestas y recepcionadas por la coordinación, se procedió a elaborar un balance general de las opiniones formuladas. Este procedimiento de evaluación permitió acceder a la visión de conjunto sobre los resultados del Seminario, a la vez que posibilitó trabajar sobre ajustes a tener en cuenta en la organización del Segundo Seminario Internacional en Talcahuano.

Si bien se han procesado ocho encuestas completas, este número refleja la opinión de un número mayor de asistentes ya que, para el caso de las ciudades socias, los equipos técnicos consensuaron sus consideraciones que fueron volcadas en una única planilla. Por sus funciones específicas, la coordinación se excusó de completar la encuesta. Idéntica razón fue válida para los conferencistas.

Sobre un total de ocho encuestas recibidas, el balance es sumamente positivo, arribándose al siguiente detalle:

A- Módulo de conferencias

1) Pertinencia de la temática de las exposiciones (3) con los objetivos del proyecto:

Satisfactorio: 12

Muy satisfactorio: 12

2) Nivel de interés de la temática expuesta por los conferencistas:

Satisfactorio: 12

Muy satisfactorio: 1

B- Módulo de talleres

1) En todos los casos, los asistentes consideraron que la presentación de cada ciudad socia contribuyó al conocimiento recíproco y al intercambio de experiencias.

2) Dinámica y contenido del taller:

Satisfactorio: 4

Muy satisfactorio: 4

3) Metodología del taller: En la mayoría de los casos (7) se consideró que la metodología utilizada fue apropiada. Con respecto a los aspectos que deberían contemplarse para los futuros talleres se subrayaron los siguientes puntos:

- a) Más tiempo para dedicarle al trabajo en taller: 8
- b) Mayor preparación previa de las ciudades socias: 1
- c) Participación en el taller sólo de los equipos técnicos de las ciudades socias: 3
- d) Mayor participación en el taller de representantes de los sectores locales involucrados en la temática: 2
- e) Falta equipo de dirección del taller: 1

4) Visitas de campo: En la mayoría de los casos (6) se estimó que dicha actividad es pertinente con los objetivos del proyecto; proponiéndose que las futuras visitas no se reduzcan a un recorrido por las instalaciones portuario/industriales, sino que también incluyan un espacio de diálogo con los equipos técnicos del proyecto.

5) Organización y logística: Las opiniones respecto al desempeño de la coordinación y subcoordinación en la preparación de Seminario, así como el rol de la ciudad anfitriona han sido satisfactorias y muy satisfactorias.

6) Material técnico

- a) Diagnósticos locales elaborados por las ciudades socias: la evaluación ha sido muy satisfactoria.
- b) Diagnóstico síntesis sistematizados por la coordinación: los resultados alcanzados fueron satisfactorios.
- c) Material comunicacional del proyecto: En todos los casos se consideró que dicho material contribuye significativamente a la visibilidad del Programa URB-AL.

7) Comentarios y sugerencias:

- Escasa asistencia de público a las conferencias por deficiencias en la difusión del evento.
- Muy buena experiencia para las ciudades europeas que conocen muy poco de la realidad latinoamericana.
- Alto nivel de compromiso por parte de la Coordinación, Subcoordinación y representantes de las ciudades socias del proyecto.
- Alto nivel didáctico de los conferencistas, con lenguaje claro y buena recepción por parte del público.

Estrategia comunicacional 3

Anuncio de la realización del I Seminario Internacional de Ciudades Socias del Proyecto URB-AL R7-P1-02: La ciudad anfitriona y la coordinación llevaron adelante sendas ruedas de prensa para informar públicamente la realización de dicho encuentro. La prensa local de Bahía Blanca y Tarragona relevó esta actividad (Se adjuntan reseñas periodísticas en Anexo III).

Comunicados de prensa: Los equipos técnicos de Bahía Blanca y Tarragona se encargaron de elaborar comunicados de prensa para anunciar el seminario (Se adjunta Parte de Prensa en Anexo III).

Reportes televisivos y radiales del Primer Seminario que relevaron la rueda de prensa realizada en el Municipio de Bahía Blanca, la rueda de prensa realizada en el Ayuntamiento de Tarragona y distintos momentos de la actividad del Seminario.

Con respecto al material gráfico del Primer Seminario Internacional se elaboraron las siguientes piezas: I) paneles de anuncio, II) credenciales de identificación de socios, autoridades e invitados, III) carpetas y hojas membretadas con logo y leyenda de la Unión Europea, IV) folleto explicativo del Programa URB-AL y del proyecto en curso (en español y francés), V) pancartas que se colocaron en los salones donde se desarrollaron los eventos, VI) certificados de participación del seminario (Se adjunta material en Anexo III).

Es importante señalar que cada carpeta entregada a los asistentes al seminario incluyó folletos institucionales de cada una de las ciudades socias y de las empresas portuarias de Bahía Blanca y Tarragona. Este material complementó los componentes específicos del proyecto, en tanto permitió poner a disposición de los participantes una mayor información sobre las características de las colectividades que lo llevan adelante. Asimismo debemos mencionar que el equipo responsable de prensa de la Delegación de la Comunidad Europea acreditada en Argentina, facilitó para el seminario una bandera de la Unión Europea, 25 folletos sobre "Doce lecciones sobre Europa", 25 folletos sobre "La integración centroamericana: realidad y perspectivas" y una presentación en Power Point sobre el Programa URB-AL (Se adjunta material en Anexo III).

Material fotográfico: El Primer Seminario Internacional de Ciudades Socias cuenta con un registro fotográfico archivado digitalmente que sirve de soporte a las piezas multimediales y gráficas (Se adjunta galería de imágenes en soporte digital).

4- Matriz FODA local – Diagnóstico Integrador de Problemáticas Comunes

Esta etapa de implementación del proyecto supuso la confrontación de experiencias de ordenación urbana vinculada con la interfase, a fin de identificar y documentar problemáticas comunes al conjunto de las ciudades socias.

Tal como se detalló en los ítems anteriores, el Documento de Diagnóstico local elaborado por los equipos técnicos, arribó a una caracterización de las problemáticas de la ciudad en la gestión del territorio en estudio; contribuyendo de manera significativa a la identificación y definición, desde una visión intersectorial, de los temas estructurales que actúan en dicho espacio.

El documento síntesis fue el resultante de la sistematización y procesamiento de los diagnósticos de las ciudades socias (Ensenada, Berisso, Talcahuano, Tarragona, Fos sur Mer y Bahía Blanca).

Luego de esta instancia y, de acuerdo a las fases metodológicas del proyecto, se realizaron los talleres participativos como ámbitos de discusión y debate, cuyo producto final fue la elaboración de la Matriz FODA local.

Talleres Participativos

Para el desarrollo de los talleres, la coordinación confeccionó un instructivo de orientaciones metodológicas que fue enviado a cada una de las ciudades socias (Se adjunta en Anexo IV). Concibiendo la técnica de taller como un instrumento o práctica operacional que se encuadra en una estrategia participativa e integral, se contempló una participación activa de todos los actores vinculados con la problemática del proyecto, tanto del ámbito municipal, provincial, nacional y privado.

Este ámbito de participación se creó con el objeto de propiciar que los ciudadanos –mediante la concientización y el compromiso- sean parte de un proyecto de cooperación internacional, cuyos resultados incidirán en un mejoramiento de las capacidades de gestión del gobierno local.

A los fines del proyecto, la mecánica de taller participativo resultó la metodología apropiada para establecer las conexiones horizontales entre los técnicos y actores de la comunidad local. Este cruce de visiones intersectoriales permitió arribar a una definición consensuada de problemáticas comunes.

En esta fase de implementación, un aspecto a destacar es la realización conjunta de los talleres por parte de los municipios de Berisso y Ensenada. Cabe aclarar que ambas ciudades socias de Argentina, se hallan separadas jurisdiccionalmente, si bien comparten el territorio que es objeto de estudio de este proyecto. Este interés por articular el trabajo con los actores públicos y privados vinculados a un área común para ambas ciudades, demuestra en forma concreta que los objetivos de este proyecto en particular y del programa URB-AL en general, contribuyeron a reforzar los lazos de cooperación interinstitucionales entre las ciudades socias.

La organización de los talleres demandó a cada una de las ciudades las siguientes actividades:

- a) Selección de los actores clave según su vinculación con el área de estudio
- b) Convocatoria
- c) Tareas de logística
- d) Preparación del material de trabajo.

Con respecto a este último punto, la coordinación envió a las ciudades carpetas, folletería y la compilación en formato digital de los diagnósticos locales para su difusión entre los participantes de los talleres (Ver documentación en soporte digital).

Elaboración de la Matriz FODA local

A partir de una serie de reuniones sucesivas se logró una interacción efectiva entre los actores participantes, y se definieron aquellos aspectos positivos y negativos, tanto externos como internos, que inciden o condicionan la gestión del territorio (Matriz FODA).

Esta Matriz es una de las herramientas posibles para sistematizar el estudio y evaluación del posicionamiento de un determinado territorio. Por tanto, entendiendo a la ciudad como un complejo sistema de interacciones, el uso de la matriz FODA permitió abordar esta problemática en forma integral a partir del análisis de Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas.

En su concreción se apuntó a determinar el estado que hoy presenta el área de estudio y su contexto, identificando las Fortalezas y Debilidades como así también evaluando las Amenazas y Oportunidades. A partir de estas primeras estimaciones fue posible definir aquellos aspectos positivos, como también la existencia de factores de riesgos y nudos problemáticos de la realidad.

En este sentido, es preciso consignar brevemente los criterios de los conceptos directrices de una matriz FODA:

Se entiende como Fortalezas a aquellos elementos positivos internos relevantes con que ya cuenta el área de estudio y cuya potenciación es un resorte del gobierno local. Por su parte se consideran Debilidades, a los problemas internos existentes que se desean superar o transformar, a través de la intervención del gobierno local.

También deberán identificarse determinadas tendencias actuales y a futuro del entorno externo. Si bien el municipio no tiene un control directo de estas variables, su relación directa o indirecta, influyen positiva o negativamente en la evolución del territorio.

Se definen así como Oportunidades, a los elementos del entorno exterior que inciden positivamente en el territorio y, Amenazas, a los condicionantes que en forma negativa pueden entorpecer su desarrollo. Frente a estos comportamientos del entorno, se podrán tomar las previsiones necesarias para no interrumpir la evolución del territorio en cuestión. Una debilidad puede ser disminuida mediante acciones correctivas, mientras que una amenaza sólo es reducida por acciones preventivas.

El análisis de estos factores y su cruzamiento, permitió posteriormente definir las estrategias que aprovechen los aspectos favorables internos y externos (Fortalezas y Oportunidades), superando las dificultades internas y del entorno (Debilidades y Amenazas) para el logro de los objetivos propuestos en el Proyecto.

Una vez concluido el trabajo de taller con la elaboración de las matrices FODA locales consensuadas, las ciudades socias enviaron a la coordinación dicho material (Ver documentos en la publicación gráfica y digital del proyecto).

Diagnóstico Integrador de Problemáticas Comunes

La coordinación, en función de las problemáticas de las distintas ciudades, buscó identificar y priorizar los temas estructurales que hoy están operando en el área de estudio para encontrar los puntos en común que las mismas comparten.

Conforme a la metodología de trabajo planteada, se efectuó el procesamiento de la matriz FODA de las ciudades de Fos sur Mer, Tarragona, Talcahuano, Berisso, Ensenada y Bahía Blanca. La sistematización de este material, llevado a cabo junto con la subcoordinación, dio como resultado el Prediagnóstico Integrador de Problemáticas Comunes de la interfase ciudad – puerto – industria.

El ajuste y revisión del citado documento se discutió en el Segundo Seminario Internacional en Talcahuano. Luego de esta instancia, cada ciudad socia realizó las correcciones pertinentes y las remitió a la Coordinación quien fue la responsable de la redacción final del "Diagnóstico Integrador de problemáticas comunes" (Matriz FODA Integrada).

Este documento fue ordenado en seis bloques temáticos: Gestión del territorio, Protección del ambiente urbano, Capacitación y concienciación, Gestión interinstitucional, Infraestructura y equipamientos urbanos e Impactos socio-económicos-productivos-territoriales. En relación a cada una de estas temáticas se señalan los aspectos relevantes que operan en la conformación y gestión del territorio en estudio, como también se individualizan los actores que intervienen en este proceso. En base a este criterio, quedan explicitados los factores positivos (Fortalezas y Oportunidades) y negativos (Debilidades y Amenazas) comunes a todas las ciudades (Ver documento en la publicación gráfica y digital del proyecto).

Estrategia comunicacional 4

Compilación en formato digital de los diagnósticos locales y envío a las ciudades socias para su difusión entre los participantes de los talleres. Asimismo la coordinación envió a cada ciudad socia un juego de 25 piezas de folletos y carpetas con la identidad del proyecto para su uso en las reuniones.

Registro fotográfico de los talleres (Ver galería de fotos en soporte digital).

5- Segundo Seminario Internacional de Ciudades Socias del Proyecto URB-AL R7-P1-02 (Talcahuano - Chile)

El Segundo Seminario Internacional de Ciudades Socias del Proyecto URB-AL R7-P1-02 "Impacto del crecimiento del sector industrial químico y petroquímico en la gestión urbana de ciudades portuarias" se realizó en la ciudad de Talcahuano (Chile) durante los días 24 al 26 de Mayo de 2005.

Participaron del encuentro los equipos técnicos de los municipios que integran el proyecto común, autoridades y representantes del sector industrial y portuario de las ciudades de Talcahuano y Bahía Blanca, funcionarios de la coordinación general y subcoordinación, e invitados especiales de la ciudad anfitriona (Se adjunta listado de asistentes en Anexo V).

La organización del Seminario se realizó en forma conjunta entre el grupo técnico de Talcahuano y la Coordinación. Para ello, se estableció un esquema de trabajo y se asignaron las tareas organizativas y de logística necesarias para llevar adelante el encuentro (infraestructura física y técnica). Entre tales acciones señalamos: elaboración del programa de actividades, definición de los temas del módulo de conferencias, selección y contratación de los expertos a cargo de las mismas, tareas de logística relativas al viaje y alojamiento de los representantes de los equipos técnicos, disposición de salones e infraestructura para las conferencias y los talleres, contratación de servicios de: fotografía, filmación, transporte, catering, intérprete de francés y asistentes de sala; confección y envío de invitaciones, elaboración de la metodología para los talleres internos, diseño e impresión del material comunicacional, entre otras.

Con el objetivo de arribar a la versión definitiva del Diagnóstico Integrador de Problemáticas comunes y establecer los lineamientos metodológicos y conceptuales del Manual de Buenas Prácticas en la gestión territorial de la interfase ciudad -puerto- industria, el Seminario se estructuró en torno a tres actividades: Jornada Abierta de Conferencias, Visitas de Campo y Jornadas de Talleres (Se adjunta programa de actividades en Anexo V).

El acto de apertura estuvo a cargo del Sr. Alcalde de la Ilustre Municipalidad de Talcahuano, Don Leocán Portus Govinden y del coordinador general del proyecto URB-AL, Arq. David Revale, Director de Ordenamiento Urbano y Planificación de la Municipalidad de Bahía Blanca. Tras las palabras de bienvenida a las delegaciones extranjeras y del reconocimiento a la Comisión Europea por confiar y apoyar este emprendimiento, ambas autoridades destacaron la importancia de este trabajo conjunto de intercambio de experiencias entre ciudades europeas y latinoamericanas.

La primer jornada de trabajo consistió en el desarrollo de un ciclo de conferencias abierto al público, a cargo de los especialistas de la Universidad de Concepción, Dres Fernando Márquez y Patricio Reyes Núñez; el Superintendente técnico de la empresa Occidental Chemical Chile, Ing. Igor Lezama, y el responsable de Protección Civil del Ayuntamiento de Tarragona, Ing. Manuel Montesinos. Los disertantes abordaron distintas cuestiones vinculadas a la relación ciudad-puerto-industria en el marco del desarrollo sustentable, a la aplicación de procesos de sustentabilidad ambiental y, a la concientización y mitigación de riesgos tecnológicos (Ver curriculum de los conferencistas y abstract de las ponencias en la publicación gráfica y digital del proyecto).

En el transcurso de la tarde, los equipos técnicos realizaron una visita a las instalaciones de las industrias petroquímicas, donde fueron recibidos por las autoridades de la empresa Petroquim. Luego la delegación recorrió el complejo portuario San Vicente y finalmente participaron de una reunión informativa con directivos del sector.

Durante los dos días subsiguientes, se llevó adelante una actividad intensiva de talleres coordinados por un asesor especialista en metodología participativa y en técnicas de taller, quien orientó la dinámica del trabajo de equipo.

En estas jornadas las ciudades socias por un lado determinaron los ajustes necesarios para elaborar la versión final del Documento Integrador de Problemáticas Comunes, y por otro expusieron aquellas experiencias positivas de gestión que actualmente se encuentran en ejecución en sus territorios. Además, la coordinación presentó y puso a consideración de los socios una propuesta para la estructura general de las publicaciones y en función de la misma se establecieron las acciones a cumplimentar.

En relación a la primer actividad, cada ciudad comentó el trabajo y los resultados alcanzados en los talleres participativos llevados adelante con los actores locales. En esta fase se establecieron las principales fortalezas y debilidades que hoy operan en la relación ciudad - puerto-industria en cada ciudad socia, como así también se identificaron las variables exógenas que condicionan o potencian su desarrollo.

Una vez finalizado el análisis en torno a la definición de la matriz FODA consensuada, los equipos técnicos de cada ciudad realizaron una presentación de las buenas experiencias, sobre la base de un modelo de ficha de relevamiento elaborado por la Coordinación. De esta forma, se expusieron

aquellas experiencias positivas de gestión que actualmente se encuentran en ejecución en cada territorio y que cuentan con capacidad para solucionar o corregir alguna de las debilidades planteadas, potenciar las fortalezas existentes o bien aprovechar las oportunidades del contexto.

Sobre la base de este primer intercambio de acciones concretas se direccionó el trabajo a seguir en la última etapa de implementación del proyecto común consistente en la elaboración del Manual de Buenas Prácticas en la Gestión del territorio. Al término de las jornadas, la coordinación y la subcoordinación se reunieron para ajustar el plan de trabajo y el cronograma de tareas a realizar para la continuidad del proyecto común.

Balance y evaluación interna

En función de los resultados obtenidos en la evaluación del I Seminario Internacional, se prestó especial atención a las indicaciones surgidas del balance general del mismo. Por tal razón en la organización del II Encuentro en la ciudad de Talcahuano se tuvieron en cuenta aspectos tales como:

- Hacer fundamental hincapié en la convocatoria y difusión del evento.
- Mayor preparación previa de las ciudades socias.
- Participación en los talleres de los equipos técnicos de las ciudades miembro y aquellos actores locales que tuvieran directa injerencia en la temática.
- Extensión del tiempo destinado al trabajo en talleres.
- Convocatoria de un especialista encargado de direccionar el trabajo de taller.
- Organización de reuniones entre el sector portuario/industrial y los equipos técnicos del proyecto, como una actividad complementaria a los recorridos por las instalaciones.

En lo que respecta al Módulo de conferencias, hubo un consenso general en que tanto la pertinencia de las exposiciones con los objetivos del proyecto, como el nivel de interés de la temática expuesta por los conferencistas fue satisfactoria.

El trabajo en Talleres significó una instancia muy provechosa de trabajo porque permitió acordar que existía la necesidad de realizar ciertos ajustes tanto en la metodología de elaboración de las fichas de buenas prácticas, como en el contenido de las mismas.

Del intercambio de opiniones surgieron los siguientes comentarios:

- La mayoría de las experiencias presentadas se vinculaban a la cuestión medioambiental.
- Fueron poco exploradas las experiencias de manejo del territorio. Ante esta observación, se sugirió indagar sobre la manera en que la planificación territorial está abordando la interfase. Ver si existen experiencias relacionadas con la superposición de usos (ejemplos: barrios aledaños a las industrias, áreas de amortiguación –buffer- entre zona residencial e industrial, turismo, etc.).
- Escasas fichas referidas a acciones locales vinculadas a la actividad económica productiva. En este sentido se propuso hacer un esfuerzo por rastrear aquellas experiencias de gestión pública – pública/privada existentes en cada ciudad, orientadas a aprovechar las ventajas económicas que deberían generarse en un territorio cuyo perfil se halla fuertemente marcado por la presencia de un complejo portuario – industrial (ejemplos: fortalecimiento de encadenamientos productivos, grandes industrias- Pymes, ordenanzas de incentivo y promoción a Pymes y emprendimientos locales vinculados al sector químico y petroquímico, “compre local” de las industrias y vínculo industrial con el sector terciario local, potenciación de circuitos productivos regionales para estimular el acceso a mercados externos por el puerto local, etc).
- Para analizar la problemática ciudad-puerto-industria, un aspecto relevante a seguir trabajando es el rol de los actores intervinientes. En este sentido se debería indagar si la historia reciente de nuestras comunidades remite a la construcción de un sujeto social, capaz de motorizar políticas desde las funciones de control, monitoreo y seguimiento de las acciones del estado y su relación con el sector privado.

- En líneas generales, un aspecto que fue débilmente abordado en la descripción de las buenas prácticas son las *dificultades en la implementación* de la experiencia. Sin embargo, este ítem constituye un componente ineludible de todo proceso y - explicado con claridad - brinda a quienes se interesen por los resultados de las experiencias, una importante información para reforzar y/o completar el carácter de replicabilidad de esa acción.

- Surgió en el taller como rasgo común de todas las ciudades, la existencia de grandes dificultades para construir asociaciones público-privadas. En aquellas experiencias que esta situación se registre como un obstáculo -salvado o no - en alguna de las instancias de su implementación, no debería soslayarse su explicación.

- Relacionado a estas cuestiones, se señaló la importancia de valorizar la noción de conflicto en la *descripción* de una buena práctica. Lo que convierte a una acción en una práctica exitosa no es la carencia de conflicto, sino demostrar los pasos dados para su resolución.

- Un aspecto que no se logró desarrollar de acuerdo a su relevancia específica es el ítem referente a los *resultados obtenidos*. Si bien como primera aproximación, fue positivo referenciar a qué campo de la problemática contribuyó determinada acción, es importante en esta instancia avanzar en la precisión de los resultados, sean estos totales o parciales. El resultado debe ser valorizado aún cuando no alcance el 100% de expectativas de logro.

- Por consenso general, se decidió la incorporación de dos nuevos ítems a la ficha básica: *Marco normativo* (en caso que la práctica se enmarque u origine en alguna/s ley u ordenanza) y *Contactos* (datos de las personas/instituciones/organismos a quien poder dirigirse en caso de que un lector interesado solicite mayor ampliación).

En síntesis, luego de reflexionar sobre estos nuevos criterios construidos en común, el objetivo fue intentar manejar una búsqueda más sintética y estratégica de buenas experiencias, procurando ponderar aquellas prácticas que mejor reflejen el proceso iniciado con los diagnósticos locales.

Estrategia comunicacional 5

Comunicados de prensa: Los equipos técnicos de Bahía Blanca y Talcahuano se encargaron de elaborar comunicados de prensa para anunciar el seminario y posteriormente informar sobre los resultados obtenidos a su finalización (Se adjuntan Partes de Prensa en Anexo V).

Anuncio de la realización del Segundo Seminario Internacional de Ciudades Socias del Proyecto URB-AL R7-P1-02: La ciudad anfitriona organizó una rueda de prensa para informar públicamente la realización de dicho encuentro. La prensa local relevó esta actividad conjuntamente con las tareas realizadas en la Jornada Abierta de Conferencias (Se adjuntan reseñas periodísticas en Anexo V).

Reportes televisivos y radiales del II Seminario que registraron la rueda de prensa y distintos momentos de la actividad del encuentro.

Notas periodísticas: Reseña de los resultados obtenidos en el II Seminario Internacional (Se adjunta nota de Revista Comunicándonos Año VII N° 75 - Municipalidad de Talcahuano, Mayo 2005 - en Anexo V).

Con respecto al material gráfico se elaboraron las siguientes piezas: I) paneles de anuncio, II) credenciales de identificación de socios, autoridades e invitados, III) portafolios, carpetas, programas y hojas membretadas con logo y leyenda de la Unión Europea, IV) folleto explicativo del Programa URB-AL y del proyecto en curso (en español y francés), V) pancartas que se colocaron en los salones donde se desarrollaron los eventos, VI) documentos de trabajo y VII) certificados de participación del seminario (Se adjunta material en el Anexo V y soporte digital). Es importante señalar que cada carpeta entregada a los asistentes del seminario incluyó folletos institucionales de cada una de las ciudades socias y de las empresas portuarias e industriales de algunas de ellas.

Material fotográfico: El Segundo Seminario Internacional de Ciudades Socias cuenta con un registro fotográfico archivado digitalmente que sirve de soporte a las piezas multimediales y gráficas (Se adjunta en galería de imágenes en soporte digital).

6- Manual de Buenas Experiencias en la gestión de la interfase ciudad – puerto – industria

Los resultados alcanzados en la etapa del diagnóstico, suministraron al grupo de trabajo el análisis y la información necesaria para acceder a una visión completa y actualizada del estado de situación del área de estudio. Sobre la base de este enfoque se comenzó a transitar la etapa final del proyecto común, cuyo proceso permitió arribar al Documento de Buenas Experiencias en la gestión de la interfase ciudad-puerto-industria.

El Manual de Buenas Experiencias consiste en un menú de prácticas positivas en la gestión del territorio en estudio. El principal objetivo es brindar un material de consulta, análisis y reflexión a los tomadores de decisiones -públicos y privados- de las ciudades socias del proyecto y de otras que presenten un perfil similar, procurando de alguna manera contribuir con este intercambio de experiencias al diseño de estrategias que coadyuven al manejo sustentable del área portuario-industrial y de interfase.

Para la identificación de las buenas prácticas existentes en cada ciudad, la coordinación elaboró – previo al encuentro de Talcahuano-- un modelo de ficha de relevamiento que retomó los campos temáticos abordados en la etapa de diagnóstico. Así la indagación sobre experiencias locales giró en torno a: Gestión ambiental del territorio, Aspectos normativos, Gestión interinstitucional, Concientización y capacitación, Infraestructura y equipamiento, Actividad portuaria y Actividad industrial.

Como material complementario se confeccionó un instructivo metodológico para la preparación de las fichas. En el mismo se plasmaron las premisas básicas a tener en cuenta, los objetivos y la metodología de trabajo. Ambos documentos fueron enviados a cada ciudad socia para su elaboración y posterior exposición (Se adjuntan documentos en Anexo V).

La condición previa para abordar el trabajo requirió por parte del grupo conceptualizar el significado de *una experiencia positiva o buena experiencia*. En este sentido, se consideró como tal a aquellas intervenciones, procesos, instrumentos, técnicas, etc., capaces de provocar un cambio benéfico concreto sobre una situación dada. Se tratan entonces, de acciones que apuntan a lograr un mejoramiento en la gestión del territorio en estudio.

Tal como se señaló en el apartado 5, el taller llevado adelante por los equipos técnicos en el II Seminario, propició el ámbito de discusión adecuado para ajustar los criterios -que de acuerdo a los objetivos de esta etapa- debían sustentar toda práctica plausible de ser ponderada como experiencia positiva de gestión.

De este modo se consensuó que una buena práctica era entendida como toda acción o proceso que presenta:

- Capacidad de impacto o efecto transformador: Esto es, que contribuya a la potenciación de fortalezas o bien a la minimización de efectos negativos y/o solución de problemas específicos en el área de estudio.
- Replicabilidad: Vale decir, que más allá de las especificidades propias de aplicación en la esfera local, las características de la experiencia permitan su posible adaptación o adecuación a otras realidades.

- Innovación: Que la experiencia proponga una alternativa novedosa, no contemplada en acciones anteriores orientadas al mismo fin, o bien agregue alguna variable superadora a experiencias previas. También puede tratarse de una sustitución de viejas prácticas.
- Visión estratégica y anticipación: Ambos conceptos se relacionan, en tanto comprende a aquellas experiencias implementadas para adelantarse o prevenir posibles impactos negativos de un hecho.
- Pertinencia: Que la experiencia presente una clara afinidad con el tema convocante del proyecto "Impacto del crecimiento del sector químico y petroquímico en la gestión urbana de ciudades portuarias". En este sentido se prestó detenida atención a que la experiencia identificada reflejara su puntual asociación con el área de estudio.

Concluido el II Seminario, la Coordinación confeccionó un nuevo documento de recomendaciones y aclaraciones para la elaboración definitiva de las fichas que fue remitido a las ciudades socias, junto a los plazos de envío de la información.

En síntesis, el contenido de las fichas incluyeron los siguientes ítems:

- Nombre de la experiencia
- Justificación y fundamentación: razones por las cuales se aplicó la experiencia.
- Objetivos: generales y específicos si los hubiera.
- Descripción: síntesis del contenido de la experiencia.
- Actores involucrados: actores públicos y privados que intervinieron en el proceso de elaboración e implementación de la experiencia.
- Alcance territorial: local, regional, provincial, nacional e internacional.
- Población objetivo: actores beneficiados con la experiencia.
- Financiamiento: público, público/privado, privado.
- Tiempo de implementación transcurrido
- Dificultades en la implementación: déficit financiero, de recursos humanos, tecnológicos, superposiciones jurisdiccionales, etc.
- Resultados obtenidos: en función de su contribución a la gobernabilidad local, mejoramiento de la infraestructura urbana, fortalecimiento de las relaciones entre el sector público/privado y la sociedad civil, mejoramiento en la capacidad técnica para la toma de decisiones, aportes al desarrollo sustentable, mitigación de riesgos, fortalecimiento y promoción de las organizaciones de la sociedad civil, entre otros.
- Marco normativo: en caso que la práctica se enmarque u origine en alguna/s ley/s u ordenanza/s.
- Contacto: datos de las personas/instituciones/organismos a quien poder dirigirse en caso de que un lector interesado solicite mayor ampliación.

En relación a las recomendaciones se destacan:

- Cada equipo técnico articuló nuevamente esta fase de trabajo con referentes clave tanto del municipio como del sector portuario-industrial, tarea indispensable para acceder a la información necesaria en la elaboración de las fichas correspondientes.
- Si una experiencia identificada se trata de un proyecto, el mismo debía encontrarse en una *instancia concreta de viabilización*. Es decir, por ejemplo, que cuente con el respaldo de una normativa para su puesta en marcha; que esté efectuado el proceso licitatorio; que contenga proyecto de obra; que se encuentre presupuestado y cuente con fuentes de financiamiento, etc. No se incluirían aquellos proyectos que sólo se hallen en estado de formulación.

- La variable *dificultades en la implementación*, no debían soslayarse en la descripción de una buena práctica ya que de este modo se estaría aportando información de utilidad a agentes externos del proyecto para que pudiesen evaluar y/o reforzar el posible carácter de replicabilidad de la acción.
- Se destacó también la importancia de valorizar la noción de conflicto. Lo que convierte a una acción en una práctica exitosa, no es la ausencia de conflicto, sino demostrar los pasos dados para su resolución.
- *Los resultados obtenidos* cobrarían en las fichas una relevancia específica ya sean éstos totales o parciales. El resultado debería ser registrado, aún cuando no alcance el 100% de expectativas de logro.

Este trabajo demandó una importante dedicación en tiempo y esfuerzo por parte de las ciudades socias. Un aspecto muy importante en esta fase fueron los aportes de representantes de los sectores público y privado; los equipos técnicos de las ciudades socias mantuvieron reuniones y realizaron consultas con referentes clave del sector industrial, portuario, como así también con funcionarios y técnicos municipales de las áreas pertinentes a los temas abordados en las fichas.

En el transcurso de ejecución de los documentos, la coordinación mantuvo contacto permanente con el resto de las ciudades brindando asistencia y asesoramiento. Luego de cinco meses de ardua labor, con instancias de correcciones y sugerencias, el trabajo dio como resultado un menú de experiencias concretas de gestión implementadas en las ciudades de Talcahuano, Berisso, Ensenada, Fos sur Mer, Tarragona y Bahía Blanca.

Estrategia comunicacional 6

Si bien esta etapa consistió fundamentalmente en la elaboración de documentos de trabajo –tarea estrictamente específica de los equipos técnicos-, también se llevaron adelante acciones tendientes a incrementar la visibilidad del proyecto tales como:

- Presentación en junio de 2005 del Foro Virtual con invitación de acceso a las ciudades socias, miembros de EuropeAid, colaboradores externos y participantes a los talleres de todas las ciudades socias. Para facilitar su utilización, la coordinación elaboró un instructivo para usuarios que se adjunta en el soporte digital.
- Invitación y asistencia al “Primer Congreso Latinoamericano de ciudades –puerto y la gestión ambiental costera urbana”, organizado por la Legislatura de la ciudad de Buenos Aires con el patrocinio de la Comisión Iberoamericana de puertos y el apoyo técnico de la Asociación Internacional de profesionales en puertos y costas (A.I.P.P.Y.C.). La participación en este evento, realizado en la ciudad de Buenos Aires durante los días 29 y 30 de marzo de 2005, tuvo la finalidad de dar a conocer el programa URB-AL R7-P1-02, tomar contacto con nuevas redes vinculadas a la temática del proyecto, buscar posibilidades de publicación de artículos en las revistas patrocinada por la AIPPYC, ampliar los conocimientos y adquirir información actualizada sobre la temática que nos compete (Se adjuntan constancias en el Anexo VI).
- Invitación y participación a la conferencia pública “Desarrollo Urbano y Modernización portuaria-Gestión y Buenas Prácticas” disertada por el especialista en urbanismo Arq. Roberto Converti. La misma fue organizada en nuestra ciudad por el Consorcio de Gestión del Puerto de Bahía Blanca, el día 9 de agosto de 2005 (Se adjuntan constancias en el Anexo VI).
- Participación en las “II Jornadas regionales de Planeamiento Físico del Sur de la Provincia de Buenos Aires”, organizadas por el Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires – Distrito X-, Bahía Blanca en el mes de noviembre de 2005.
- Participación en carácter de expositores del Proyecto URB-AL en la Jornada “Hacia una comprensión del perfil de ciudad” organizadas por el Ministerio de Infraestructura, Vivienda y Servicios Públicos de la Provincia de Buenos Aires –Subsecretaría Provincial de Urbanismo y Vivienda- y el Municipio de Bahía Blanca. La misma se realizó en nuestra ciudad los días 13 y 14 de diciembre de 2005 (Se adjuntan constancias en el Anexo VI).

En otro orden, fue remitido en el mes de septiembre de 2005 al Centro de Documentación del Programa URB-AL en Valparaíso (Chile) el material informativo y comunicacional del proyecto elaborado hasta esa fecha (solicitado por la Sra. Isabelle Piairol), junto al informe intermedio anual técnico y financiero de actividades presentado oportunamente a la Comisión.

Además, el equipo de la coordinación programó una reunión con el Arq. Eduardo Reese en marzo de 2005 (en coincidencia con la asistencia al Primer Congreso Latinoamericano de ciudades –puerto y la gestión ambiental costera urbana) para coordinar tareas referentes a la organización del II Seminario en la ciudad de Talcahuano. Coincidiendo con esta actividad, se organizó un encuentro en la ciudad de Berisso con los técnicos de la citada localidad para trabajar en la confección de las fichas de buenas experiencias –previo al Encuentro Internacional.

Posteriormente, en diciembre de 2005, el equipo de la coordinación viajó a la ciudad de Buenos Aires para mantener una jornada de trabajo con el Dr. José Dadón y otra con el Arq. Eduardo Reese. El objetivo de las mismas fue coordinar actividades, pautar cronogramas de trabajo y ultimar detalles en temas referentes a los términos de referencia de la conferencia – en el primer caso-, y la coordinación del taller con los equipos técnicos en el segundo para el desarrollo del III Seminario Internacional en la ciudad de Bahía Blanca.

7- Tercer Seminario Internacional de Ciudades Socias del Proyecto URB-AL R7-P1-02 (Bahía Blanca - Argentina)

Durante los días 5 al 8 de abril de 2006 se realizó en Bahía Blanca (Argentina) el Tercer Seminario Internacional de Ciudades Socias del Proyecto URB-AL R7-P1-02 *“Impacto del crecimiento del sector químico y petroquímico en la gestión urbana de ciudades portuarias”*.

Participaron del evento, funcionarios de la coordinación general y subcoordinación, autoridades y equipos técnicos de las ciudades socias, concejales, delegados consulares de los países partícipes, cámaras empresariales, universidades nacionales, autoridades y representantes del sector industrial y portuario de Bahía Blanca, e invitados especiales de la ciudad anfitriona (Se adjunta listado de asistentes en Anexo VII).

Además de la presencia de todos los técnicos integrantes de los equipos de trabajo, es dable destacar la participación de importantes autoridades que los acompañaron representando a cada ciudad socia. Tal es el ejemplo de la Generalitat Territorial de Catalunya (a cargo de la subcoordinación) con la presencia de la Sra. Genoveva Catalá i Bosch - Secretaria General de Medio Ambiente y Vivienda de la Generalitat en Tarragona - y del Sr. Joseph Lluís Pau Roigé - Director de Servicios Territoriales de la misma dependencia. Además, por el Ayuntamiento de Tarragona estuvo presente el Sr. Agustí Mallol - Teniente Delegado de Medio Ambiente, Sanidad, Servicios públicos, del Consumo y de Protección Civil; y por la ciudad de Talcahuano se contó con la presencia del Sr. Fernando Varela Carter -Director de Desarrollo Comunitario - y del Sr. Gastón Saavedra - concejal de la ciudad -.

La organización del Seminario estuvo a cargo del equipo técnico de la Coordinación. Para ello, se estableció un esquema de trabajo y se desarrollaron las tareas organizativas y de logística necesarias para llevar adelante el encuentro. Entre las principales acciones se señalan:

- Tareas de anuncio: se cursaron invitaciones a autoridades, funcionarios y técnicos de la ciudad, invitados de instituciones públicas y privadas y aquellos actores con pertinencia en las cuestiones abordadas.
- Organización de la Conferencia de prensa y del Seminario: i) definición de los temas del módulo de conferencias, selección y contratación de los expertos a cargo de las mismas, ii) tareas de logística relativas al viaje y alojamiento de los representantes de los equipos técnicos, iii) notificación a los medios de prensa; iv) disponibilidad de salas para ambos eventos; v) contratación de servicios de: audio y soporte multimedia, locución, fotografía, filmación, asistentes de sala, traducción simultánea francés – español para conferencias, catering; vi) colocación de

banderas de los países socios, Unión Europea y paneles de anuncio según normas de visibilidad establecidas, viii) disposición de transporte para traslados: aeropuerto/ciudad - ciudad/aeropuerto de las delegaciones, visitas de campo, recorridos locales, viaje a la región para el trabajo del taller; ix) organización de almuerzos, cenas y visitas; x) selección del lugar, reservaciones y servicios para la realización del taller de balance; xi) organización de la cena de clausura, entre otros.

- Confección, diseño e impresión del material gráfico para el Seminario: invitaciones, carpetas, folletos, portafolios, paneles de anuncio, panel de presentación, programa de actividades, acreditaciones, certificados y documentos de trabajo para el taller.

La reunión tuvo como objetivo central el cierre de la experiencia de cooperación internacional desarrollada en el período febrero 2004 - abril 2006, realizar el balance general de la misma y definir propuestas de continuidad de trabajo entre las ciudades socias (Se adjunta programa de actividades en Anexo VII).

El día 5 de abril tuvo lugar una conferencia de prensa para informar a los medios locales sobre el desarrollo del III Seminario Internacional de Ciudades Socias del Proyecto URB-AL en Bahía Blanca y dar la bienvenida a las delegaciones nacionales y extranjeras presentes en la ciudad.

El acto de apertura del Evento el 6 de abril fue presidido por el Sr. Intendente Interino de la Municipalidad de Bahía Blanca, Dr. Cristian Breitenstein, junto a las autoridades de cada una de las ciudades socias partícipes. Tras las palabras de bienvenida y el acuerdo conjunto sobre la importancia de la realización de este trabajo de cooperación entre ciudades europeas y latinoamericanas, la primer jornada de trabajo consistió en el desarrollo de un ciclo de conferencias abierto al público, a cargo de dos especialistas. El Ing. Vincent Sename -responsable del Ambiente y Desarrollo Sostenible de la Comunidad Urbana de Dunkerque (Francia)- disertó sobre "Ciudades portuarias y desarrollo sostenible: el ejemplo de Dunkerque-Francia; y el Dr. José Dadón - doctor en Ciencias Biológicas e investigador del CONICET (dependiente de la Universidad de Buenos Aires) - abordó el tema "El desarrollo de ciudades costeras en el contexto regional: El caso del litoral de la Provincia de Buenos Aires" (Se adjunta currículum de los conferencistas y abstrac de las ponencias en la publicación gráfica y digital del proyecto).

En el transcurso de la tarde, los equipos técnicos recorrieron el complejo portuario, realizaron una excursión embarcados por el estuario y visitaron las instalaciones de las industrias petroquímicas, donde fueron recibidos por las autoridades de la empresa PBBPolisur. Posteriormente la delegación recorrió la localidad de Ingeniero White, lindera al área industrial-portuaria.

Durante los dos días subsiguientes, se llevó adelante la actividad de taller de evaluación, coordinado por el Arq. Eduardo Reese quien ofició de moderador en las exposiciones. El mismo tuvo lugar en una estancia rural de la localidad serrana de Pigüé (cercana a la ciudad de Bahía Blanca); esta elección tuvo como objetivo que los participantes tuvieran un ámbito propicio para el trabajo en taller y además que los asistentes- principalmente los extranjeros - conocieran las costumbres típicas de nuestro país y el paisaje regional. De regreso a Bahía Blanca se visitó la ciudad balnearia de Monte Hermoso.

Para aunar los criterios de análisis y orientar la tarea de los equipos técnicos, la coordinación confeccionó un instructivo con el propósito de que cada grupo pueda confrontar los resultados - que desde su visión - se han alcanzado y las proyecciones posibles del trabajo común (Se adjunta instructivo en Anexo VII).

Las exposiciones y debates realizados en el taller se estructuraron en tres bloques: 1) Evaluación del rol de los equipos técnicos, de la Coordinación y de la Subcoordinación; 2) Evaluación de los impactos del proyecto en la gestión municipal, los productos y resultados alcanzados y 3) Propuestas de continuidad de trabajo entre las ciudades socias. La puesta en común de cada módulo permitió arribar a una valoración colectiva de esta experiencia de cooperación internacional.

El evento concluyó con una Cena de Clausura en la ciudad de Bahía Blanca organizada por el Municipio y la Cámara de Concesionarios y Permisionarios de los Puertos de Bahía Blanca; en la cual

las autoridades locales y de las delegaciones dispensaron palabras de despedida y se intercambiaron presentes institucionales.

Balance y evaluación interna

En términos generales el balance del proyecto común R7/P1/02 es altamente positivo. Se adjuntan en el Anexo VII las planillas de evaluación elaboradas por las ciudades socias para su exposición en el taller interno.

Estrategia comunicacional 7

Comunicados de prensa: El equipo técnico de Bahía Blanca elaboró comunicados de prensa para anunciar el Seminario (Se adjuntan en Anexo VII).

Anuncio de la realización del Tercer Seminario Internacional de Ciudades Socias del Proyecto URB-AL R7-P1-02: La ciudad anfitriona organizó una rueda de prensa para informar públicamente la realización de dicho encuentro. El periodismo local reseñó esta actividad conjuntamente con las tareas realizadas en la Jornada Abierta de Conferencias (Se adjuntan reseñas periodísticas en Anexo VII).

Reportes televisivos del III Seminario que relevaron la rueda de prensa y distintos momentos de la actividad del encuentro.

Reseña de los resultados obtenidos en el III Seminario Internacional en el sitio web del Proyecto (Se adjunta en Anexo VII).

Con respecto al material gráfico se elaboraron las siguientes piezas: I) paneles de anuncio y presentación, II) invitaciones, III) credenciales de identificación de socios, autoridades e invitados, VI) portafolios, carpetas, programas y hojas membretadas con logo y leyenda de la Unión Europea, V) folleto explicativo del Programa URB-AL y del proyecto en curso (en español y francés), VI) pancartas que se colocaron en los salones donde se desarrollaron los eventos, VII) documentos de trabajo y VIII) certificados de participación del seminario (Se adjunta material en Anexo VII y soporte digital)

Material fotográfico: El Tercer Seminario Internacional de Ciudades Socias cuenta con un registro fotográfico archivado digitalmente que sirve de soporte a las piezas multimediales y gráficas (Se adjunta galería de imágenes en soporte digital).

Productos comunicacionales del proyecto

Sitio Web

El objetivo de contar con esta herramienta fue y es conformar un espacio colectivo de intercambio, actualización y difusión del proyecto de cooperación. La accesibilidad que proporciona este recurso permitió, y aún lo hace, difundir masivamente los resultados y productos del mismo, multiplicándose de este modo su alcance.

El sitio se presenta en dos idiomas –español y francés – y está estructurado en bloques temáticos respetando, como en todos los productos del proyecto, las pautas de visibilidad establecidas por la Unión Europea.

Para consultarlo, remitirse a la dirección: www.urbal.bahiablanca.gov.ar

Foro Virtual

Se trata de una herramienta que permitió la conformación de un ámbito de comunicación permanente entre las ciudades socias y otros actores vinculados a la problemática del proyecto. El principal fin del mismo fue generar un espacio de consultas y difusión del proyecto, posibilitando avanzar en el trabajo colectivo y cubriendo las necesidades de reuniones presenciales.

El foro de discusión fue instalado en el mes de junio de 2005 con invitación de acceso a las ciudades socias, miembros de EuropeAid, colaboradores externos y participantes a los talleres participativos de todas las ciudades. El enlace al mismo se realiza a través de un link especial ubicado en el sitio web del proyecto.

Para facilitar su utilización, la coordinación elaboró un instructivo para usuarios que se adjuntó en el Anexo VI.

Publicaciones

Como corolario de esta iniciativa de cooperación internacional, se ha publicado el libro "Impacto del crecimiento del sector industrial químico y petroquímico en la gestión urbana de ciudades portuarias" que compila los resultados arribados tras esta experiencia.

Este trabajo ha sido editado en idioma español, francés e inglés, tanto en su versión gráfica como en formato digital. Cada uno de los 1500 ejemplares impresos (1100 en español, 200 en francés y 200 en inglés) está conformado por tres publicaciones correspondientes al Diagnóstico Integrador de Problemáticas Comunes, Documento de Buenas Experiencias en la gestión de la interfase ciudad-puerto-industria y Reseña del Ciclo de Conferencias.

A) Preparación de las publicaciones

Paralelamente a la tarea de elaboración de las fichas de buenas experiencias - y de acuerdo a las sugerencias recibidas de las ciudades socias en el taller del II Seminario Internacional – en este período el equipo de la coordinación se abocó además a la organización y estructuración de los contenidos de las publicaciones - gráfica y digital - del proyecto.

Esta actividad, que demandó varios meses de trabajo, consistió sintéticamente en tareas de:

1- Revisión y corrección de cada uno de los documentos a publicar

Esta acción demandó la re-lectura del Documento Síntesis (publicado en el soporte digital), las matrices FODA locales, el Diagnóstico Integrador de problemáticas comunes, las fichas de Buenas Experiencias de cada ciudad socia y los nuevos documentos incorporados.

2- Redacción de nuevos contenidos

En la estructura del libro se incorporaron nuevos apartados y se complementaron algunos de los existentes con el objeto de aclarar ciertos aspectos y/o enriquecer la publicación.

Con respecto al primer punto, se redactó el texto correspondiente a los *Aspectos metodológicos y operacionales del proyecto* y se creó un nuevo documento denominado *Ciudades Portuario Industriales: desarrollo y transformaciones*, que trata básicamente de una mirada de contexto en relación a los procesos en los que se fue construyendo la relación entre la ciudad, el puerto y la industria química y petroquímica; así como el nuevo rol que las ciudades puerto con enclaves industriales están cumpliendo en el conjunto de ciudades globales.

Además se acordó la realización de una *caracterización de la ciudad* - no ya del territorio en estudio como lo fue en el diagnóstico local- sino que contemplara los grandes temas estructurales de la misma. Para ello, la coordinación elaboró el documento de Bahía Blanca el cual fue remitido a las demás ciudades socias como modelo. Para su elaboración, se sugirió que partieran de la revisión de los diagnósticos síntesis y las matrices FODA locales a fin de evitar repeticiones y/o contradicciones. Al mismo tiempo se solicitó la selección y envío de nueva cartografía, fotografías y gráficos para su incorporación a la publicación.

Otro de los nuevos apartados corresponde a las *Áreas de estudio* consistente en una breve reseña de las principales características del sector y los criterios de delimitación adoptados para su selección en cada una de las ciudades. Este material se desprende de la información contenida en los diagnósticos locales y está acompañada de cartografía específica.

El *Diagnóstico Integrador de Problemáticas Comunes* – reformulado luego del II Seminario Internacional – se estructuró en conjuntos temáticos. Con el fin de justificar y clarificar los criterios de su existencia se redactó una introducción para cada unos de ellos, y una conclusión o cierre de bloque que sistematiza los principales temas abordados.

En relación al módulo *Ciclo de Conferencias*, se realizó una breve reseña de las disertaciones de los expertos conferencistas que participaron en los Seminarios Internacionales, acompañada de una síntesis de sus currículum vitae.

Además se elaboraron las *Consideraciones finales* y se confeccionó el listado de la *Bibliografía* utilizada por todas las ciudades a lo largo del proceso.

Estos nuevos documentos realizados para incorporar a las publicaciones se remitieron a la subcoordinación para su revisión y sugerencias.

En función a lo expuesto, la publicación quedó estructurada de la siguiente manera:

- Antecedentes
- Presentación Proyecto URB-AL R7-P1-02
- Aspectos metodológicos y operacionales
- Ciudades portuario industriales: Desarrollo y transformaciones
- Caracterizaciones de las ciudades socias
- Área de estudio: Delimitación y configuración

Diagnóstico Integrador de problemáticas comunes

- Diagnostico: matrices FODA locales
- Diagnostico Integrador: Matriz FODA de problemáticas comunes

Buenas Experiencias en la gestión de la interfase ciudad-puerto-industria

- Consideraciones finales

Ciclo de conferencias: Reseña

- Autoridades y equipos técnicos de las ciudades socias
- Agradecimientos
- Bibliografía

3- Solicitud de nueva información a las ciudades socias

Como se señaló en el ítem anterior, se solicitó a los equipos técnicos la confección del documento de caracterización de sus respectivas ciudades, el envío de nuevo material cartográfico y fotográfico y un listado de la bibliografía consultada en las distintas etapas del proyecto.

4- Traducción de todo el material al idioma inglés y francés

5- Diseño gráfico y arquitectura de la información

Respetando la identidad visual del proyecto, se creó una cubierta para la publicación gráfica y digital, se elaboraron portadas particularizadas para cada apartado, se procedió a la unificación de criterios y adecuación del material cartográfico y fotográfico y se diseñaron todas las piezas gráficas de los distintos documentos.

Es importante diferenciar en esta etapa las técnicas de trabajo empleadas para la publicación gráfica por un lado y la digital por el otro. Si bien los contenidos eran los mismos, la concepción del diseño fue diferente, para lo cual se contó con la participación en el equipo de trabajo de tres diseñadoras gráficas y un experto web-master.

6- Editorial

Esta etapa consistió básicamente en el ordenamiento, sistematización y armado de todo el material a publicar; como tarea previa al trabajo de imprenta. En esta instancia, se procedió a la confección definitiva del listado del equipo redactor, la edición y compilación, el arte y diseño y los servicios de traducción.

Asimismo se realizaron las gestiones correspondientes a la tramitación del ISBN –Registro de la propiedad intelectual – para las publicaciones.

7- Imprenta.

El documento final se imprimió en un establecimiento gráfico local, siendo adjudicada la tarea mediante un llamado a licitación pública.

B) Estructura de las publicaciones

Iniciando la publicación, el lector encontrará el marco institucional que formalizó el compromiso de las ciudades socias, como así también información acerca de las características y objetivos del Programa URB-AL y de su organismo rector: La Comisión Europea.

El primer capítulo presenta los componentes instrumentales y metodológicos mediante los cuales se fueron desarrollando las diferentes etapas del proceso de implementación del proyecto, atendiendo al objeto de estudio: la interfase ciudad - puerto – industria. En este apartado se explican los procedimientos operacionales que direccionaron las instancias de análisis y producción en torno al área de estudio que efectuaron las ciudades socias (diagnósticos locales, talleres participativos, matrices FODA locales y fichas de buenas experiencias en la gestión de la interfase), como los momentos de producción colectiva (diagnóstico integrador de problemáticas comunes, y manual de buenas experiencias en la gestión de la interfase ciudad-puerto-industria).

En torno al tema ciudades portuario- industriales: Desarrollo y transformaciones, se propone en este segundo capítulo trazar un breve itinerario histórico sobre los procesos en los que se fue construyendo la relación entre el puerto, la ciudad y la industria química y petroquímica. Así también se enuncian las principales problemáticas que complejizan esta vinculación, como las tendencias globales que hoy operan sobre las ciudades costeras y los desafíos actuales que enfrenta la gestión de este territorio.

El tercer capítulo lo conforman las caracterizaciones de cada una de las ciudades socias del proyecto. Este material brinda información acerca de los principales elementos urbanos, sociales, ambientales,

institucionales y económicos sobre los que se estructuran las mismas y que inciden en la naturaleza y composición del área de estudio.

La localización de la interfase ciudad -puerto-industria, esto es, el territorio objeto de análisis de este proyecto, queda formulado luego de este apartado, según los criterios de definición y recorte espacial para cada caso particular.

El capítulo cinco compila los diagnósticos locales a través de los correspondientes resultados de las matrices FODA, cuyo proceso de elaboración supuso la realización de talleres participativos con los actores sociales, económicos y políticos involucrados en la dinámica del área de estudio de cada ciudad socia. Este material da cuenta de la identificación consensuada de las principales fortalezas y debilidades que hoy operan en la relación ciudad - puerto - industria, en Berisso, Ensenada, Tarragona, Talcahuano, Fos sur Mer y Bahía Blanca, como así también de aquellas variables exógenas que condicionan o potencian su desarrollo. Vale aclarar que se respetaron para cada uno de los documentos, la organización de la matriz, según surgió de los talleres. Este proceso se cierra con el Diagnóstico integrador de problemáticas comunes de la interfase ciudad-puerto-industria. Este documento cobra centralidad en el proceso de ejecución del proyecto ya que permite visualizar cuáles son los principales elementos positivos y negativos que actúan como común denominadores sobre la realidad de las ciudades socias, más allá de las particularidades propias de cada territorio.

El último capítulo contiene el Documento de Buenas Experiencias en la gestión del territorio de la interfase. Este material reúne –bajo un formato de fichas-un menú de prácticas concretas de aplicación sobre el área de estudio, implementadas por los actores públicos y privados de cada ciudad. Se tratan de aquellas acciones capaces de minimizar impactos negativos, potenciar fortalezas y/o aprovechar oportunidades detectadas en el prediagnóstico integrador de problemáticas comunes. La conclusión que recupera los lineamientos principales del desarrollo del proyecto oficia de colorario del libro.

Un anexo rescata un componente muy valioso de este proceso como lo fue el Ciclo de Conferencias llevado a cabo en el marco de los tres Seminarios Internacionales de ciudades socias del proyecto. En este apartado se registra una reseña de las disertaciones impartidas, como así también se hace una presentación de los especialistas a cargo de las mismas.

C) Difusión

La publicación de los documentos del proyecto facilitó el conocimiento y la promoción de los resultados alcanzados. La estrategia de difusión de los productos propuso un amplio alcance que involucra a:

- Las ciudades miembro: cada una de ellas recibió un total de 150 ejemplares gráficos y digitales (conformados por tres publicaciones cada uno) para ser distribuidos a nivel local entre aquellas instituciones público/privadas que intervinieron en el proceso de diagnóstico e implementación del proyecto común, entidades u organismos relacionados con la temática, autoridades y funcionarios locales y todos aquellos actores clave que se consideren pertinentes.
- Oficina de Cooperación EuropeAid – Operaciones Centralizadas para América Latina.
- Centros de Documentación del Programa URB-AL en Europa y América Latina (Málaga -España – y Valparaíso – Chile -).
- Delegación de la Comisión Europea en Argentina.
- Ciudades de América Latina y Europa que integran la Red URB-AL N° 7 “Control y Gestión de la Urbanización”.
- Ciudades de América Latina y Europa que participen en otras redes de URB-AL y que soliciten ejemplares del proyecto común.

La coordinación fue la encargada del envío de la documentación a todas las ciudades socias y los organismos/instituciones mencionados anteriormente. En relación a los miembros de la Red N° 7, se acordó con la subcoordinación el reparto de los envíos por continente.

Asimismo, Bahía Blanca, además de realizar la distribución de las publicaciones con el mismo criterio que el resto de las ciudades socias, remitió ejemplares a las localidades de la región que presentan similares características físico/operacionales, y a determinadas asociaciones nacionales y extranjeras vinculadas específicamente a temas portuario/industriales.

En relación a la multiplicación de los resultados, se espera que los actores de las ciudades miembro que intervinieron en el desarrollo del proyecto común, sean capaces de presentar los frutos y la experiencia de este trabajo de cooperación internacional en congresos, seminarios, simposios, jornadas de quehacer académico, etc convocados por instituciones público-privadas interesadas en su conocimiento.

En el orden institucional se pretende que el trabajo brinde resultados concretos para el mejoramiento de la gestión; y desde el ámbito municipal y regional, que los técnicos y funcionarios intervinientes en el proceso cuenten con la posibilidad de divulgar los resultados alcanzados mediante acciones de asesoramiento y consultoría externa a otros municipios y regiones, incidiendo en la capacitación de otros grupos técnicos.

Resultados alcanzados en la implementación del Proyecto

Las ciudades latinoamericanas y europeas que han participado en el Proyecto URB-AL R7-P1-02, han contado con la valiosa oportunidad de desarrollar un trabajo conjunto sobre una problemática urbana común, en el marco de un programa de cooperación internacional que brindó las condiciones y los recursos necesarios para que esta iniciativa concluyera exitosamente.

Conforme a los objetivos planteados y al espíritu que orientó la tarea, es posible afirmar que con la publicación del libro, "Impacto del crecimiento del sector industrial químico y petroquímico en la gestión urbana de ciudades portuarias" se ha arribado al cumplimiento del resultado final; esto es, dejar al servicio de los gobiernos de las colectividades que intervinieron en el proyecto, un material de análisis y consulta a partir del cual trazar estrategias de planificación para optimizar la gestión del territorio de la interfase ciudad-puerto-industria. No obstante, los aportes que se desprenden de la experiencia exceden este propósito -si bien lo implican- ya que son parte de su desarrollo.

El balance en torno a los resultados alcanzados, supuso verificar el grado de cumplimiento de las hipótesis iniciales que orientaron el proceso de ejecución del proyecto.

Una de las hipótesis formuladas en el Marco Lógico de Intervención, enunciaba como variable sustantiva para el desarrollo de la iniciativa la "...continuidad en la gestión pública de los actores comprometidos en el proyecto". Para su logro, la coordinación realizó arduas gestiones pues, en la primera etapa de desarrollo del proyecto, en los municipios de Tarragona, Talcahuano, Ensenada y Bahía Blanca se registraron cambios de gobierno en las respectivas administraciones. Pese a ello, y luego de las gestiones entre la coordinación y las ciudades socias, se logró finalmente cumplir con esta hipótesis obteniendo también para las etapas subsiguientes, un compromiso en la prosecución de las metas futuras. Con ello se efectivizó también otra de las hipótesis planteadas: "que se mantenga el interés político de las autoridades locales en las actividades previstas".

El efectivo cumplimiento de las acciones, obligaciones y derechos pautados en los convenios de reciprocidad, que oportunamente firmaron los socios y la coordinación, puso de manifiesto el interés y aceptación de la iniciativa por parte de las autoridades de los municipios partícipes. Así también el desarrollo en tiempo y forma de las distintas fases operativas del proyecto, ratifica que se ha alcanzado un trabajo articulado entre la coordinación y los equipos técnicos, destacándose la capacidad y calidad de los profesionales que conforman los respectivos grupos de trabajo.

En este sentido importa señalar la consolidación de fuertes lazos logrados entre las ciudades socias. Esta integración también se verificó en el trabajo mancomunado y el consenso alcanzado en las distintas definiciones de las problemáticas planteadas entre los actores de la sociedad civil convocados, especialmente los representantes de las industrias y el puerto, y las autoridades locales. En este punto puede considerarse que se arribó al logro de la hipótesis que enunciaba: "que cada ciudad socia mantenga el interés de la sociedad civil en las actividades para las que fueron convocadas a participar".

El enfoque intersectorial y la práctica de trabajo sustentada en una metodología basada en la interrelación entre el sector público y privado, ha generado herramientas para que las ciudades refuercen el diálogo intersectorial, la negociación y la concertación, en vista de un manejo sustentable del territorio en cuestión. Esta práctica avala las hipótesis que planteaban "la continua interacción entre el sector público y privado" y "la existencia de una sociedad organizada y representada por canales institucionales".

Sumado al indispensable fortalecimiento de los marcos institucionales, el desarrollo de la experiencia logró significativos aportes en el conocimiento de la problemática estudiada. Da cuenta de ello, que fue posible determinar las interrelaciones existentes en el territorio definido como de interfase; territorio resultado de la actividad humana y donde se verifica la existencia de dos ecosistemas complejos: el urbano y el costero, a los que habría que tratar en forma integral a fin de lograr un equilibrio razonable entre ambos, en pos de un desarrollo sostenido y sustentable que eviten los desajustes actuales. Metodológicamente, la definición de dichos desajustes quedó conceptualizada a partir del entramado de las perspectivas locales formuladas en los Diagnósticos de cada ciudad.

Por otra parte, es importante destacar el efecto derrame del proyecto, logrado a través de la difusión del contenido de todas y cada una de las etapas desarrolladas, tanto entre los actores convocados, como también entre los técnicos municipales. Mediante la elaboración de las distintas piezas comunicacionales y el diseño de las herramientas digitales específicas del proyecto (foro interactivo y página Web), entendemos que la estrategia de comunicación ha cumplido con los objetivos de visibilidad propuestos por el Programa URB-AL.

Con respecto al trabajo interno del equipo y los técnicos municipales, la tarea permitió desbloquear e integrar áreas técnicas municipales, que hasta esta convocatoria, trabajaban desintegradamente, con lo cual se logró también cumplimentar parcialmente con otro de los objetivos, "...el mejoramiento de la gestión del territorio por parte de los técnicos municipales".

En este sentido, y de acuerdo a lo apreciado y sostenido por los grupos de trabajo de cada ciudad socia es importante destacar que, en la conformación de los mismos, se ha logrado la representación de distintas disciplinas. Esto permitió el enriquecimiento en el tratamiento de las problemáticas desde las visiones sectoriales, para luego del consenso lograr una definición más ajustada, asegurando de esta forma una visión integral e integradora de las mismas.

La experiencia del trabajo contribuyó al fortalecimiento de las capacidades técnico –profesionales de los equipos municipales que llevaron adelante la tarea de ejecución del proyecto, quienes han incrementado su formación en el tratamiento de la problemática de la franja costera; territorio complejo y determinante de las ciudades portuarias. Se espera que dicha capitalización de recursos, se traduzca en un aporte cualitativo a las estructuras de los gobiernos locales.

En síntesis: las ciudades de Berisso, Ensenada, Talcahuano, Tarragona, Fos Sur Mer y Bahía Blanca hoy disponen de un estudio interdisciplinario, reflexivo, pormenorizado y plural en torno a la relación ciudad-puerto-industria, desde el cual orientar transformaciones superadoras en la definición de políticas públicas, ya sea en el marco normativo como en la formulación de proyectos.

Se pretende también, que la experiencia aprehendida promueva una voluntad de cambio y una actitud reflexiva frente a la problemática, no sólo dentro de la estructura municipal sino también en las instituciones privadas (sector empresarial, portuario, industrial y Ongs).

En la medida en que los resultados del proyecto se viabilicen en acciones concretas en los municipios, esto redundará en el mejoramiento de la calidad de vida de sus habitantes.

Por lo expuesto, la dirección y los profesionales del equipo técnico de la coordinación del Proyecto URB-AL R7-P1-02, responsables de su ejecución operativa y que han elaborado el presente informe de actividades, consideran que es posible afirmar que el alcance de los resultados de la experiencia ha cubierto satisfactoriamente las expectativas oportunamente formuladas.